

Le Bulletin de SAINT-LAURENT

SECTION SPÉCIALE
À CONSERVER

CALENDRIER 2017
DES COLLECTES
PAR SECTEUR

Décembre 2016 Vol. 25 - n°6

Publié par l'arrondissement de Saint-Laurent à l'intention de ses citoyens et citoyennes

Consultation citoyenne Demain à Saint-Laurent : un exercice concluant

Le 16 novembre dernier, l'administration laurentienne a conclu l'exercice de consultation citoyenne Demain à Saint-Laurent par une activité portes ouvertes à la mairie. Les membres du conseil ont ainsi pu rencontrer les résidents afin de leur parler de l'importance de la démarche pour l'arrondissement et des enjeux soulevés tout au long de celle-ci.

« Il s'agissait d'une première démarche de consultation citoyenne élargie pour notre arrondissement et nous allons assurément renouveler l'expérience, car cette collaboration s'est révélée vraiment fructueuse, a déclaré le maire de Saint-Laurent, Alan DeSousa. En consultant nos citoyens en amont de tout projet majeur, nous donnons des assises plus solides à ceux-ci. »

SUITE PAGE 3

Le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, entouré de ses collègues **Aref Salem**, conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, et **Francesco Miele**, conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, de la directrice d'arrondissement, **Véronique Doucet**, ainsi que de l'équipe d'employés impliqués dans la démarche Demain à Saint-Laurent.



Sommaire

Mot du maire.....	2
Calendrier.....	2
Square Thérèse-Cadorette.....	3
Budget 2017 : un exercice totalisant 68 M\$.....	3
Fin de semaine féerique.....	4
Saint-Laurent se souvient.....	4
Lumières sur Chameran.....	4
Soirée des bénévoles de Saint-Laurent.....	5
Marche des aînés.....	5
Collecte des résidus encombrants.....	6
Collecte des sapins.....	6
Corridor de biodiversité.....	6
Horaire des édifices publics pendant les Fêtes.....	7
S'adapter au cocktail météo.....	7
Concours « Malette Saint-Laurent ».....	7
Communauté.....	10



SECTION SPÉCIALE À L'INTÉRIEUR À CONSERVER
**Calendrier 2017 des collectes
par secteur**

☎ 3-1-1

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/cyberbulletin

ArrSaintLaurent MTLsaintlaurent

PLAN STRATÉGIQUE 2016-2018

Développement économique Saint-Laurent mise sur le manufacturier innovant, l'industrie 4.0 et la collaboration

Mandaté par l'administration laurentienne, Développement économique Saint-Laurent (DESTL) accompagne les entreprises sur le plan de la croissance, de l'exportation, du développement durable et du transport alternatif. Il y a quelques mois, DESTL a déposé un nouveau plan stratégique afin de déterminer ses grandes orientations jusqu'en 2018.

Celles-ci visent principalement la création d'un écosystème économique propice à l'innovation industrielle et technologique et d'une offre de services à forte valeur ajoutée en complémentarité avec les acteurs du milieu, ainsi que le développement des zones industrielles et l'amélioration de la fluidité et du développement de la main-d'œuvre.

Ce plan a aussi la particularité d'avoir été conçu en collaboration avec plusieurs grandes organisations laurentiennes, dont le milieu scolaire, dans un objectif de mise en commun des forces. Il vise alors non seulement à soutenir les efforts actuels des PME et des entreprises déjà installées, mais à aller au-devant de leurs besoins. Par conséquent, il ouvre grand la porte aux initiatives et aux suggestions de la communauté dans une approche intégrée, comme l'ont expliqué la directrice générale de DESTL, Josée Chiasson, et le maire de Saint-Laurent, Alan DeSousa, au cours d'un entretien réalisé en novembre à la mairie et dont les grandes lignes sont résumées ici.

SUITE PAGE 8



La directrice générale de DESTL, **Josée Chiasson**, discutant du Plan stratégique 2016-2018 avec le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**.





Mot du maire

Chers concitoyens et concitoyennes de Saint-Laurent,

Pour clore une année bien remplie, nous vous proposons un numéro bonifié avec un calendrier complet des collectes pour 2017. J'en profite pour rappeler que l'ouverture du nouvel **écocentre** de la rue Sartelon n'a modifié en rien notre collecte des résidus encombrants. Elle se déroule toujours selon l'horaire déterminé pour chaque secteur. Cette nouvelle installation vient plutôt augmenter l'offre de services en vous permettant de jeter certaines catégories de matières au moment qui vous convient le mieux.

Vous trouverez également le résumé d'un entretien que j'ai eu avec la directrice générale de Développement économique Saint-Laurent, Josée Chiasson, au sujet de son nouveau **Plan stratégique 2016-2018**. Comprenant plusieurs orientations inédites et misant sur un maillage avec toutes les grandes organisations laurentiennes, dont le milieu scolaire, ce plan fait une grande place à la collaboration. Qui plus est, il vise à profiter de vents qui sont particulièrement favorables à notre économie, comme le retour en force du manufacturier et l'arrivée de l'industrie 4.0. Avec des investissements de 688 millions \$ en 2015, une augmentation de 11 % comparativement à l'année précédente, alors qu'à l'échelle mondiale ceux-ci diminuaient

de 10 %, l'économie laurentienne témoigne d'une grande vitalité. Il en revient maintenant à nous tous de maintenir et de stimuler cette croissance. Voilà pourquoi nous avons jugé utile de couvrir le sujet dans ce numéro.

Notre exercice de consultation citoyenne **Demain à Saint-Laurent** s'est conclu de belle façon par une soirée portes ouvertes à la mairie en novembre. L'expérience s'est révélée si concluante que nous n'hésiterons pas à la répéter au besoin. La collecte de données effectuée auprès des citoyens contribuera à mettre au point nos plans prioritaires sur la culture, le développement durable et la mobilité. Il s'agit de thèmes intimement liés à la qualité de vie des familles laurentiennes.

En terminant, comme vous le constaterez dans les pages suivantes, mes collègues du conseil et moi avons également eu le plaisir de croiser les résidents et les résidentes au cours de multiples activités culturelles ou communautaires comme la **soirée annuelle des bénévoles** et la marche **Lumières sur Chaméran**, pour ne nommer que celles-ci.

À tous, je souhaite de joyeuses Fêtes et une excellente nouvelle année!

Le maire de Saint-Laurent,
Alan DeSousa, FCPA, FCA

Conseil de Saint-Laurent

Alan DeSousa, FCPA, FCA
Maire de Saint-Laurent



Francesco Miele
Conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse et leader de la majorité



Aref Salem
Conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren et membre du comité exécutif responsable du transport



Maurice Cohen
Conseiller d'arrondissement, district de Côte-de-Liesse



Michèle D. Biron
Conseillère d'arrondissement, district de Norman-McLaren

Paul Lanctôt

Adjoint du directeur d'arrondissement et chef de la Division des communications et des relations avec les citoyens

MAIRIE DE SAINT-LAURENT

777, boulevard Marcel-Laurin
Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7

Téléphone : 311

Le Bulletin de Saint-Laurent est publié gratuitement par l'arrondissement de Saint-Laurent.

Tout texte publié dans le Bulletin de Saint-Laurent peut être reproduit avec mention de la source.

Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Québec
ISSN 1917-2567

Tirage : 46 000 copies

Papier recyclé et recyclable

CALENDRIER



Voici au moment de mettre sous presse les dates importantes inscrites au calendrier. Certains événements ou dates peuvent changer sans préavis.

JANVIER

Jusqu'au 8 janvier
Exposition – Le Prix François-Houdé 2016
Musée des maîtres et artisans du Québec

Jusqu'au 15 janvier
Exposition de peinture – Georgia Priniotakis
Centre des loisirs, 8 h 30 à 21 h, GRATUIT

10 janvier
Séance publique du conseil de Saint-Laurent
Salle du conseil, 19 h 30

18 janvier
Séance du Comité consultatif d'urbanisme
Salle du conseil, 19 h 30

18 janvier au 26 février
Exposition – Claudine Ascher et France Fauteux, un art, deux visions
Musée des maîtres et artisans du Québec

25 janvier
Danse – Couples
Salle Émile-Legault, 19 h 30, GRATUIT

27 janvier
Relève en chansons – Cédrik St-Onge et Janot Le Lupien
Salle Émile-Legault, 19 h 30, GRATUIT

28 janvier au 12 février
Exposition – Participants aux ateliers de peinture acrylique et contemporaine et de sculpture sur pierre
Centre des loisirs, 8 h 30 à 21 h, GRATUIT

29 janvier
Concert endimanché – Ensemble Fiestango
Centre des loisirs, 14 h, GRATUIT



31 janvier
Théâtre – Napoléon voyage
Salle Émile-Legault, 19 h 30

FÉVRIER

2 février
Ciné-voyages – Terre-Neuve
Salle Émile-Legault, 19 h 30

3 février
Rendez-vous du vendredi – Ilam
Centre des loisirs, 19 h 30, GRATUIT



6 février
Ciné-découvertes – L'abri
Centre des loisirs, 19 h 30, GRATUIT

7 février
Séance publique du conseil de Saint-Laurent
Salle du conseil, 19 h 30

8 février
Séance du Comité consultatif d'urbanisme
Salle du conseil, 19 h 30

10 au 12 février
Fin de semaine féérique

Programmation d'activités hivernales gratuites (voir la page 4)

18 février au 5 mars
Exposition – Participants aux ateliers d'aquarelle et de poterie
Centre des loisirs, 8 h 30 à 21 h, GRATUIT

25 février
Spectacle familial – Hissé et Ho
Salle Émile-Legault, 13 h, GRATUIT



CENTRE D'EXPOSITION LETHBRIDGE

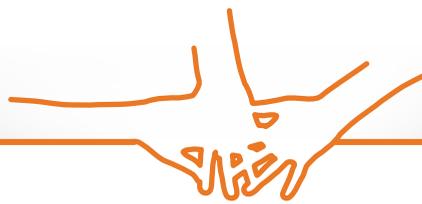
Bibliothèque du Boisé, GRATUIT

Jusqu'au 15 janvier
Le guet – Joëlle Morosoli

26 janvier au 26 mars
Vernissage : 28 janvier, 14 h
Le monde qui penche (1996-2016)
Alain Lefort



Programmation des bibliothèques :
ville.montreal.qc.ca/saint-laurent



SUITE DE LA PAGE 1

CONSULTATION CITOYENNE DEMAIN À SAINT-LAURENT : UN EXERCICE CONCLUANT

Rappelons que, tout au long de l'été 2016, les résidents ont pu s'exprimer sur la mobilité, la culture et le développement durable en répondant à des questionnaires en ligne ou en parlant avec l'équipe qui a sillonné les parcs durant la belle saison. Il était aussi possible pour eux de publier leurs réflexions sur le mur Partage d'idées de la plateforme numérique Demain à Saint-Laurent. Enfin, les 6 et 13 octobre derniers, les Laurentiennes et les Laurentiens ont été invités à prendre part à deux soirées d'idéation animées par le consultant Convergité, qui a accompagné l'arrondissement pendant la démarche. Ces deux soirées ont réuni une cinquantaine de participants.

Prochaines étapes

Trois plans prioritaires touchant la culture, le développement durable et la mobilité sont actuellement en cours de développement. La collecte de données effectuée auprès des citoyens dans le cadre de la démarche Demain à Saint-Laurent sera l'un des intrants pris en compte pour l'élaboration des diagnostics, des axes d'intervention et des plans d'action. Les trois plans seront adoptés par le conseil d'arrondissement en 2017.

Pour de plus amples renseignements sur la démarche Demain à Saint-Laurent, consultez le site :

www.demainasaintlaurent.ca

Square Thérèse-Cadorette

Le 25 novembre dernier, le maire de Saint-Laurent, Alan DeSousa, rendait officielle la dénomination du square Thérèse-Cadorette en présence de la famille de madame Cadorette, du conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, Aref Salem, de la conseillère d'arrondissement pour le district de Norman-McLaren, Michèle D. Biron, ainsi que de la directrice d'arrondissement, Véronique Doucet.

Comédienne bien connue, Thérèse Cadorette a fait ses débuts dans la troupe de théâtre Les Compagnons de Saint-Laurent avant de poursuivre une fructueuse carrière au petit écran, notamment dans *Les belles histoires des pays d'en haut* et *La Famille Plouffe*.



BUDGET 2017 : un exercice totalisant 68 M\$

Lors d'une séance spéciale tenue le 4 octobre, le conseil de Saint-Laurent a adopté son budget pour l'année 2017. S'élevant à 68 M\$, celui-ci comprend des transferts budgétaires centraux de la Ville de Montréal à hauteur de 50,4 M\$, des revenus estimés à 4,7 M\$, ainsi qu'un montant de 8,2 M\$ dégagé par l'espace fiscal de 0,0486 \$ et la taxe sur les services. Une affectation totale de 921 300 \$, incluant 402 100 \$ déjà affectés lors de l'adoption des budgets prioritaires 2014-2017 et 519 200 \$ provenant de la réserve financière constituée pour les grands projets, viendra équilibrer le budget 2017.

Le budget en bref

Au chapitre des dépenses de fonctionnement, 11,3 M\$ seront consacrés à l'administration générale, 1,5 M\$ à la sécurité publique et 5,4 M\$ à l'hygiène du milieu. Une somme de 1,1 M\$ sera réservée à la santé et au bien-être, 4,8 M\$ à l'aménagement, à l'urbanisme et au développement, de même que 28,2 M\$ aux loisirs et à la culture.

Enfin, 15,7 M\$ seront réservés pour le transport, lequel comprend les travaux de voirie et le déneigement. Il s'agit d'une diminution

de 6 M\$ par rapport à 2016 en raison de la centralisation de certaines compétences d'arrondissement, dont la gestion des contrats de déneigement et du matériel roulant.

Faits saillants

Taxation relative aux services

Pour l'année 2017, l'arrondissement imposera une taxe relative aux services au taux de 0,0699 \$ du 100 \$ d'évaluation. D'une part, la Ville cède à l'arrondissement un espace fiscal qui représente 0,05 \$ du 100 \$ d'évaluation. Voulant limiter la hausse de la charge fiscale du contribuable à 1,8 %, comparativement à 2 % en 2016, l'arrondissement n'occupera que 0,0486 \$ du 100 \$ d'évaluation, pour un revenu de taxation de 8 171 000 \$. D'autre part, afin de poursuivre les priorités identifiées tout en demeurant à l'intérieur de la limite de 1,8 % de hausse de la charge fiscale, l'arrondissement maintiendra sa taxe spéciale de 0,0213 \$ du 100 \$ d'évaluation, ce qui représentera un revenu de taxation de 3 581 100 \$, calculé avant l'entrée en vigueur du nouveau rôle d'évaluation. L'indice des prix à la consommation (IPC) se situant entre 2 % et 4 % selon l'activité, ceci démontre que l'administration laurentienne absorbe ainsi une dépense

importante liée à cet indice sans l'imputer à la charge des citoyens.

Complexe sportif

Le Complexe sportif de Saint-Laurent ouvrira ses portes en 2017. Afin de pouvoir offrir les services prévus, un budget d'exploitation s'élevant à 3,1 M\$ a été réservé. Ceci comprendra une contribution provenant de la Ville de près de 2 M\$.

Plan quinquennal de main d'œuvre de la Ville de Montréal (PQMO)

L'administration laurentienne s'attend à diminuer de 758 500 \$ son budget de main-d'œuvre en 2017, en accord avec le Plan quinquennal de main-d'œuvre de la Ville. Ce budget se verra également amputé d'un montant de 1,1 M\$ retranché par la Ville pour la gestion des postes vacants, une mesure applicable à l'ensemble des arrondissements.

Parallèlement au rapatriement récent de certaines compétences d'arrondissement au conseil municipal, l'administration laurentienne poursuivra la revue de ses activités dans le but de garantir le maintien de la qualité des services offerts à la population.

Conclusion

Le maire, Alan DeSousa, a tenu à rappeler que chaque exercice budgétaire est une occasion de réfléchir à l'approche laurentienne en termes de services aux citoyens et en accord avec les grandes orientations de l'arrondissement. « Ce budget équilibré permettra de consolider nos actions des dernières années en vue de faire de Saint-Laurent une communauté active, attrayante, responsable et innovante comme stipulé dans nos Priorités 2014-2017. Par exemple, nous avons ajouté un peu plus de 500 000 \$ pour la réalisation de notre Plan de foresterie urbaine. Il s'agit d'une mesure qui sera répétée pendant une période de cinq ans afin d'atteindre nos objectifs de verdissement de la communauté. Mentionnons aussi que le budget comprendra les sommes nécessaires pour assurer la première année d'exploitation de notre Complexe sportif. Cette installation à la fine pointe constituera un atout majeur pour permettre aux Laurentiens et aux Laurentiennes de maintenir de saines habitudes de vie », a-t-il expliqué.



Fin de semaine féerique

Les **10, 11 et 12 février 2017**, les familles laurentiennes seront invitées à participer à la 24^e édition de la Fin de semaine féerique. Pendant ces trois jours, petits et grands pourront pratiquer une variété d'activités hivernales ludiques et gratuites.

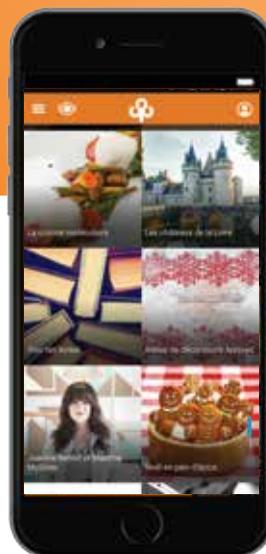
La fin de semaine culminera le dimanche 12 février avec la Féerie d'hiver. Les activités se dérouleront de 11 h à 15 h au parc Cousineau, situé à l'angle de l'avenue O'Brien et de la rue Poirier, près du métro Côte-Vertu.

Les participants retrouveront les tours de carrioles en chevaux, le patinage, les jeux d'hiver, les structures gonflables, le chocolat chaud et bien sûr quelques surprises! En cas de pluie ou de froid intense, la Féerie sera cependant annulée.

La programmation complète de la Fin de semaine féerique sera disponible au début de l'année sur les médias sociaux et à l'adresse ville.montreal.qc.ca/saint-laurent.

Appli de Saint-Laurent

Profitez de vos vacances des Fêtes pour découvrir toutes les activités de vos bibliothèques.



L'application de Saint-Laurent est disponible pour iPhone et Android.

Saint-Laurent se souvient

Le 5 novembre dernier se déroulait dans le parc Beaudet la cérémonie de commémoration annuelle du jour du Souvenir organisée par la branche 98 de la Légion royale canadienne.



En compagnie des membres de la Légion royale canadienne, on reconnaît sur la photo le président de l'Association des marchands de Décarie, **Berg Merdjanian**, le conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren et membre du comité exécutif responsable du Transport, **Aref Salem**, le député de Saint-Laurent, ministre responsable des Relations canadiennes et de la Francophonie canadienne et leader parlementaire du gouvernement, **Jean-Marc Fournier**, le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, le député de Saint-Laurent et ministre des Affaires étrangères, l'honorable **Stéphane Dion**, et le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse et leader de la majorité, **Francesco Miele**.

Lumières sur Chameran

À la tombée de la nuit, près de 800 marcheurs ont participé à la 6^e édition de l'événement Lumières sur Chameran, le samedi 19 novembre 2016. Après une distribution de maracas lumineux aux enfants, le grand défilé de lumières a parcouru les rues du quartier, accompagné par l'école de percussions Zuruba.

Organisé dans le cadre de la Journée mondiale de l'enfance, qui a lieu le 20 novembre de chaque année, Lumières sur Chameran est aussi l'occasion pour les résidents de ce quartier de se réunir dans une ambiance chaleureuse et festive.



Le directeur de l'école de percussions Zuruba, **Martin Bonin**, le conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, **Aref Salem**, et le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, alors qu'ils prenaient part au joyeux défilé de la 6^e édition de Lumières sur Chameran.



Soirée des bénévoles de Saint-Laurent

La 58^e édition de la Soirée des bénévoles de Saint-Laurent s'est tenue le 29 octobre dernier au Centre des loisirs. Cet événement annuel offre l'occasion à l'arrondissement de souligner le travail inestimable des bénévoles qui sont au cœur du bon déroulement des activités offertes par le milieu associatif laurentien.

« Nous sommes heureux d'avoir cette tribune pour pouvoir vous témoigner publiquement toute notre appréciation pour le formidable travail que vous accomplissez à Saint-Laurent, a déclaré à l'auditoire le maire de Saint-Laurent, Alan DeSousa. Une communauté comme la nôtre ne pourrait se passer de votre implication dans les activités de sports, de loisirs ou de développement social qui sont offertes aux Laurentiens et Laurentiennes de tous âges. Au nom de tous nos concitoyens, je vous remercie donc chaleureusement pour les gestes que vous posez au quotidien, et qui ont un impact direct dans la vie de nombreuses personnes. »

Dans une ambiance festive, les participants ont passé un moment agréable en bonne compagnie. La soirée s'est terminée en musique et en danse avec un spectacle du groupe Maximum Hits.

*Les présidents des clubs et associations de sports et de loisirs aux côtés de membres du conseil, soit le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, le conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, **Aref Salem**, et le conseiller d'arrondissement pour le district de Côte-de-Liesse, **Maurice Cohen**.*



Marche des aînés

Les élus de Saint-Laurent ont pris part cet automne à la Marche des aînés du Comité des organismes sociaux de Saint-Laurent (COSSL). Les marcheurs se sont rassemblés au Centre des loisirs avant de parcourir les rues de l'arrondissement pour promouvoir la santé et l'autonomie par le biais de la marche. Cette activité avait lieu dans le cadre de

la Journée internationale des personnes âgées qui se tient chaque année le 1^{er} octobre. L'édition 2016 a été l'occasion de lutter contre la discrimination envers les personnes âgées en dénonçant les stéréotypes et les idées fausses sur les personnes âgées et le vieillissement.



*Le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, ainsi que le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, et le conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, **Aref Salem**, avec des participants à l'événement, dont les membres du Comité aîné du COSSL. Le député de Saint-Laurent, ministre responsable des Relations canadiennes et de la Francophonie canadienne et leader parlementaire du gouvernement, **Jean-Marc Fournier**, était représenté par la responsable de son bureau de circonscription, **Nour Dib**.*

SUIVEZ SAINT-LAURENT SUR LES MÉDIAS SOCIAUX



facebook.com/
ArrSaintLaurent



twitter.com/
ArrSaintLaurent



instagram.com/
ArrSaintLaurent



youtube.com/
MTLSaintLaurent

ABONNEZ-VOUS DÈS AUJOURD'HUI
ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/cyberbulletin

CYBERBULLETIN





Collecte des résidus encombrants

La collecte des résidus encombrants est offerte dans tous les immeubles résidentiels de Saint-Laurent. Les résidus encombrants collectés (meubles, appareils ménagers, matelas, etc.) sont valorisés, c'est-à-dire que leurs matières premières seront utilisées à d'autres fins plus écologiques (production d'énergie, réemploi, recyclage, etc.). Par exemple, le bois des meubles pourrait être utilisé pour faire du paillis.

FRÉQUENCE DE LA COLLECTE :

Immeubles où la collecte des déchets est effectuée à l'aide de bacs roulants fournis par Saint-Laurent : Résidus encombrants collectés une fois par mois selon le secteur.

Immeubles où la collecte des déchets est effectuée manuellement avec des sacs ou à l'aide de conteneurs : Résidus encombrants collectés une fois par semaine, le jeudi.

Écocentre

En tout temps, il est également possible d'apporter les résidus encombrants au nouvel écocentre Saint-Laurent, situé au 3535, rue Sartelon.

ville.montreal.qc.ca/ecocentre

RENSEIGNEMENTS :

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/collectes



COLLECTE DES SAPINS

Chaque année, une collecte des sapins est offerte après le temps des Fêtes. En 2017, elle se déroulera dans les semaines suivantes selon l'horaire de la collecte des matières organiques :

- 16 janvier
- 30 janvier
- 13 février

Les sapins devront être dépouillés de toute décoration et placés en bordure de rue.

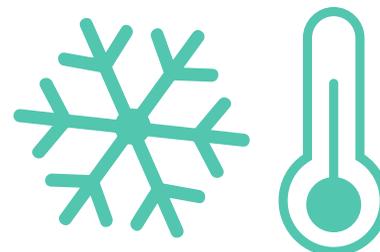
Corridor de biodiversité

Les 22 et 23 novembre se déroulait une charrette d'idéation pour la création d'un corridor de biodiversité à Saint-Laurent. Issus de divers milieux (social, scolaire, public, économique et environnemental), les participants ont pris part à une visite exploratoire du corridor et à des ateliers interactifs à la Bibliothèque du Boisé.

L'arrondissement de Saint-Laurent a ainsi fait appel aux différents partenaires dans la communauté afin de trouver des idées pour l'aménagement de cette zone qui entend à favoriser la faune et la flore laurienne, tout en offrant aux citoyens un parcours récréatif où le transport actif et collectif sera privilégié. Situé entre les boulevards Cavendish, Thimens et Henri-Bourassa, le corridor fera l'objet d'une planification minutieuse au cours des prochains mois afin d'intégrer tous les aspects nécessaires à la préservation de la biodiversité.



Que faire si la température de mon logement n'est pas assez élevée?



Trouvez réponses à vos questions :

faq.saint-laurent.ca

FAQ



Horaire des édifices publics pendant les Fêtes

		Bureau du citoyen	Aréna Raymond-Bourque	Centre des loisirs	Cour municipale	Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent	Bibliothèque du Boisé
Vendredi	23 décembre	Fermé	7 h à 23 h	8 h à 23 h	Fermée	10 h à 18 h	11 h à 20 h
Samedi	24 décembre	Fermé	Fermé	Fermé	Fermée	Fermée	Fermée
Dimanche	25 décembre	Fermé	Fermé	Fermé	Fermée	Fermée	Fermée
Lundi	26 décembre	Fermé	13 h à 23 h	Fermé	Fermée	Fermée	Fermée
Mardi	27 décembre	Fermé	7 h à 23 h	Fermé	Fermée	10 h à 20 h	11 h à 21 h
Mercredi	28 décembre	Fermé	7 h à 23 h	Fermé	8 h 30 à 16 h 30	10 h à 20 h	11 h à 21 h
Jeudi	29 décembre	Fermé	7 h à 23 h	Fermé	8 h 30 à 16 h 30	10 h à 18 h	11 h à 20 h
Vendredi	30 décembre	Fermé	7 h à 23 h	Fermé	Fermée	10 h à 18 h	11 h à 20 h
Samedi	31 décembre	Fermé	Fermé	Fermé	Fermée	Fermée	Fermée
Dimanche	1^{er} janvier	Fermé	Fermé	Fermé	Fermée	Fermée	Fermée
Lundi	2 janvier	Fermé	13 h à 23 h	Fermé	Fermée	Fermée	Fermée
Mardi	3 janvier	Fermé	7 h à 23 h	Fermé	Fermée	10 h à 20 h	11 h à 21 h
Mercredi	4 janvier	8 h 30 à 16 h 30	7 h à 23 h	8 h à 22 h 30	8 h 30 à 16 h 30	10 h à 20 h	11 h à 21 h

Collectes :

Aucun changement à l'horaire des différentes collectes.

311 et Patrouille de sécurité urbaine :

Ces services demeurent opérationnels.

S'adapter au cocktail météo

L'arrivée des premiers flocons fait la joie des enfants, mais parfois tempêter les automobilistes et les piétons. En moyenne, 65 événements météo nécessitant une intervention pour sécuriser les déplacements ponctuent l'hiver montréalais. Pour rendre chaussée et trottoirs praticables, déblaiement ainsi qu'épandage de fondants et d'abrasif se font selon le degré de priorité opérationnelle et les prédictions météorologiques (neige, grésil, verglas). Lorsque les précipitations de neige atteignent entre 10 et 15 cm, nos équipes s'affairent au chargement de la neige, qui est divisé en deux périodes, soit de 7 h à 19 h et de 19 h à 7 h.

ville.montreal.qc.ca/deneigement

CONCOURS « Malette Saint-Laurent »



Répondez à la question inscrite sur le coupon de participation et courez la chance de gagner **une malette** comprenant un assortiment d'objets à l'effigie de Saint-Laurent.

Retournez votre coupon à l'adresse suivante :
Concours « Malette Saint-Laurent »
777, boulevard Marcel-Laurin
Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7

Les coupons pour le concours devront être reçus au plus tard le **jeudi 23 février 2017**. Le prix n'est pas monnayable. Chaque participation donne une chance de gagner lors du tirage.

La personne gagnante sera contactée par l'arrondissement et son nom publié dans le prochain Bulletin de Saint-Laurent.

Les employés de l'arrondissement de Saint-Laurent ne sont pas admissibles au concours.

Félicitations à M^{me} Nicole Trudeau, qui a remporté le concours d'octobre. La réponse était « Prix de la biodiversité ».

Merci à tous les participants.

Coupon de participation au concours « Malette Saint-Laurent »

Nom _____

Adresse _____

Code postal _____

Téléphone _____

Pour recevoir le Cyberbulletin, inscrivez votre courriel _____

QUESTION : Comment se nomme l'exercice de consultation citoyenne qui s'est conclu le 16 novembre à la mairie?

SUITE DE LA PAGE 1

**DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE SAINT-LAURENT MISE SUR LE
MANUFACTURIER INNOVANT, L'INDUSTRIE 4.0 ET LA COLLABORATION**

Vitalité économique

D'emblée, M^{me} Chiasson et M. DeSousa sont unanimes : la situation actuelle est favorable à Saint-Laurent. Le plan vise alors à saisir les occasions et à moderniser les approches : « Le climat économique a changé, explique le maire. Les enjeux qui existaient voilà deux ans ou trois ans ne sont plus valables. Il y a un certain temps, nous assistions à l'exportation d'emplois dans le secteur manufacturier, même si Saint-Laurent était moins touché qu'ailleurs. Aujourd'hui, avec le climat de changements technologiques, les enjeux de transport et autres, les vents nous sont plus favorables. Nous avons donc identifié dans le Plan stratégique des variables qui vont augmenter notre compétitivité et nous permettre d'être un terreau fertile pour cette nouvelle génération d'emplois. »

La directrice de DESTL ajoute : « Selon nos statistiques 2015, nous avons une très forte vitalité économique à Saint-Laurent. Par exemple, on remarque une augmentation des investissements de 11 % par rapport à 2014 alors que c'était la tendance inverse sur le plan mondial. Il y a une stabilité de l'emploi et Saint-Laurent maintient sa croissance. C'est un signal fort. »

Milieu scolaire

De façon proactive, DESTL s'est assuré de sonder les besoins en main-d'œuvre des entreprises, ce qui a mené à une collaboration originale avec le milieu scolaire.

« Nous avons formé un groupe qui rassemble le cégep de Saint-Laurent, le Vanier College, de même que la Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys et ses centres de formation professionnelle, explique M^{me} Chiasson. Il s'agit d'une première et c'est le Plan stratégique qui a apporté cette ouverture à collaborer. L'idée est de parler d'une voix commune sur l'ensemble de l'offre en formation. C'est un projet très porteur. »

Une initiative qu'approuve totalement le maire de Saint-Laurent : « Cela permet aux institutions d'enseignement de connaître les grandes orientations des entreprises et leurs prévisions d'embauche dans des domaines donnés. Par conséquent, des programmes de formation seront conçus pour mieux répondre à leurs besoins. »

Industrie 4.0

Cet arrimage avec la formation des futurs travailleurs explique pourquoi le plan mise résolument sur l'industrie 4.0, aussi nommée « 4^e révolution industrielle » selon M^{me} Chiasson : « Nous sommes rendus à l'intégration du numérique au sein du secteur manufacturier. Tout comme Montréal et son projet de ville intelligente, on veut rendre nos entreprises intelligentes. Cela va permettre une plus grande connectivité entre les systèmes opérationnels. Pour faire ce virage, nous comptons sur l'information et la sensibilisation et travaillons de façon concertée avec un réseau d'experts. Cette orientation vise à nous assurer d'avoir des usines performantes en matière de productivité, mais aussi en termes d'impacts environnementaux. Quand on parle d'usines du futur, c'est qu'elles sont aussi responsables. Donc, tous nos projets présentent une volonté d'intégrer l'ensemble des volets du développement durable parce qu'en plus de l'environnement, il y a aussi l'aspect social. Voilà pourquoi nous souhaitons voir les entreprises s'impliquer dans tous les volets du développement durable. »

Une notion qu'endosse M. DeSousa, lequel confirme : « Josée a tout dit! » Celui-ci souligne également la convergence des orientations de tous les acteurs économiques au moment du dépôt du plan : « En octobre, le gouvernement fédéral a ratifié l'accord de Paris sur le changement climatique et le gouvernement provincial a annoncé une aide financière de 40 millions de dollars pour soutenir le développement des technologies liées à l'avion écologique de demain. Ce qui est intéressant, c'est que quatre des cinq compagnies visées par le programme sont installées à Saint-Laurent. »

Ce à quoi Josée Chiasson rajoute : « Pendant la même annonce, la ministre de l'Économie, de la Science et de l'Innovation, Dominique Anglade, a précisé que le développement économique du Québec reposait sur trois piliers, soit l'entrepreneuriat, le manufacturier innovant

et les exportations. Le manufacturier revient donc dans les priorités du gouvernement alors qu'il a toujours été une grande force pour Saint-Laurent. Cela nous a confirmé que nos stratégies visaient juste et que nous étions dans la bonne direction avec notre Plan stratégique 2016-2018. »

Le maire de Saint-Laurent va plus loin en précisant : « Ce retour du balancier fait en sorte que le nouveau contexte actuel avec les politiques gouvernementales, les programmes en place et les nouvelles technologies permettront à nos manufacturiers d'être plus compétitifs. Cela nous fait dire que nos efforts du passé n'étaient pas vains. »

« ...il faut voir un peu plus loin que toutes nos frontières afin de déterminer par quels moyens nous pouvons travailler ensemble sur nos enjeux communs au bénéfice de tous. »

– Alan DeSousa

et les exportations. Le manufacturier revient donc dans les priorités du gouvernement alors qu'il a toujours été une grande force pour Saint-Laurent. Cela nous a confirmé que nos stratégies visaient juste et que nous étions dans la bonne direction avec notre Plan stratégique 2016-2018. »

Pôle de l'ouest

Pour l'arrondissement et DESTL, le Plan stratégique entend, de plus, préparer la

région à l'arrivée du futur Réseau électrique métropolitain (REM). Avec ses six stations situées à Saint-Laurent, dont la future gare intermodale Bois-Franc, il constituera l'épine dorsale de la vitalité économique montréalaise et même québécoise. Ceci s'explique par le fait que Saint-Laurent se retrouve au cœur du nouveau Pôle de l'ouest, un secteur névralgique où convergent 340 000 travailleurs ayant un accès très limité aux transports collectifs.

De là l'importance pour M. DeSousa de percevoir le projet dans sa globalité : « Pour que le Pôle de l'ouest continue d'être compétitif et de remplir son rôle de moteur économique, il faut voir un peu plus loin que toutes nos frontières afin de déterminer par quels moyens nous pouvons travailler ensemble sur nos enjeux communs au bénéfice de tous. »

RENSEIGNEMENTS :

Développement économique Saint-Laurent :
destl.ca, info@destl.ca ou **514 855-5757**

Notre mission :
Stimuler la croissance
de la richesse collective
métropolitaine
en dynamisant
le développement des
entreprises laurentiennes



*Une approche
intégrée pour
un développement
économique
performant*

Nos grandes orientations stratégiques

- MAILLAGES INTER-ENTREPRISES
- ACTIVITÉS CRÉATIVES (LIVING LAB)
- PARTENARIATS STRATÉGIQUES
- TECHNOHUB, CENTRE EN ÉCONOMIE NUMÉRIQUE

- MOBILITÉ ALTERNATIVE
- ACCESSIBILITÉ
- PÔLE D'EMPLOIS DE L'OUEST
- PARTENAIRES EN ÉDUCATION

01. Exercer un leadership mobilisateur pour le développement d'un écosystème économique propice à l'innovation industrielle et technologique à Saint-Laurent
02. Développer une offre de services à forte valeur ajoutée pour les entreprises, en complémentarité avec les acteurs du milieu
03. Planifier et soutenir, en concertation avec l'arrondissement, les initiatives et projets de développement des zones industrielles
04. Accentuer les efforts visant une meilleure fluidité et le développement de la main-d'œuvre

01. Écosystème d'innovation industrielle et technologique

Services à forte valeur ajoutée 02.

Développement des zones industrielles 03.

04. Fluidité et développement de la main-d'œuvre

- INDUSTRIE 4.0
- PRODUCTIVITÉ
- EXPORTATION
- DÉVELOPPEMENT DURABLE

- REDÉVELOPPEMENT DURABLE
- CRÉNEAUX PORTEURS
- INVESTISSEMENTS ÉTRANGERS
- TRANSPORT- MARCHANDISES

Pour consulter
le Plan stratégique 2016-2018,
visitez le site à l'adresse
destl.ca/planification-strategique



L'art en vedette à Saint-Laurent

Toute l'année, les Laurentiens et les Laurentiennes sont invités à parcourir de nombreuses expositions dans les différents lieux de diffusion de Saint-Laurent. Qu'elles soient réalisées par des talents locaux ou des artistes réputés, celles-ci offrent toujours de belles découvertes aux visiteurs.

Art featured in Saint-Laurent

All year-round, the people of Saint-Laurent are invited to visit numerous exhibitions featured at the various Borough venues. Whether produced by local talent or renowned artists, they always have something special in store for visitors.



Le Guet de Joëlle Morosoli

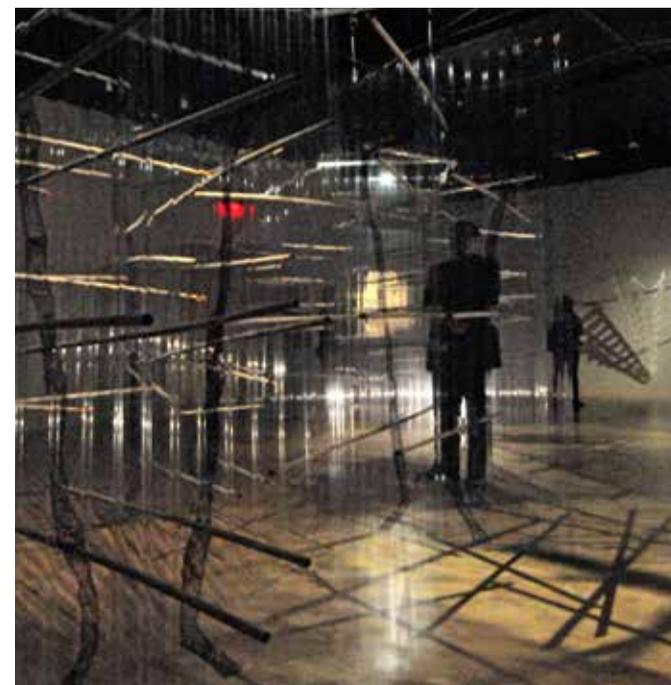
Jusqu'au 15 janvier 2017, le Centre d'exposition Lethbridge de la Bibliothèque du Boisé accueille l'exposition *Le guet* de Joëlle Morosoli. Élaborant des sculptures en mouvement depuis une vingtaine d'années, l'artiste y propose une expérience multisensorielle d'une grande poésie. Joëlle Morosoli est également professeure en arts plastiques au cégep de Saint-Laurent.

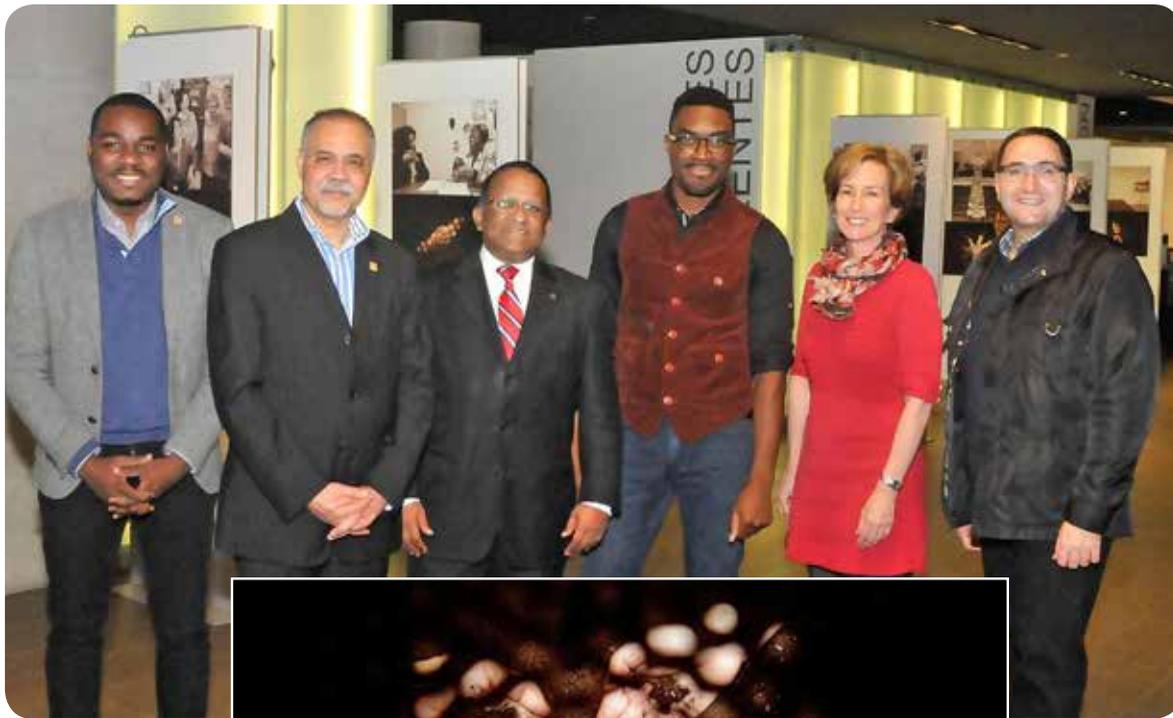
Le directeur-conservateur du Musée des maîtres et artisans du Québec, **Pierre Wilson**, la coordonnatrice du Centre d'exposition Lethbridge, **Catherine Côté Cyr**, l'artiste **Joëlle Morosoli**, le collaborateur à l'exposition, **Rolf Morosoli**, et le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, participaient au vernissage le 12 novembre dernier.

Le Guet de Joëlle Morosoli

Until January 15, 2017, the Centre d'exposition Lethbridge at the Bibliothèque du Boisé will host the exhibition entitled *Le guet*, by Joëlle Morosoli. Having created sculptures in motion for some twenty years, the artist promises a highly poetic multisensory experience. Joëlle Morosoli also teaches plastic arts at the Cégep de Saint-Laurent.

The Director-Curator of the Musée des maîtres et artisans du Québec, **Pierre Wilson**, the coordinator of the Centre d'exposition Lethbridge, **Catherine Côté Cyr**, the artist, **Joëlle Morosoli**, the exhibition collaborator, **Rolf Morosoli**, and the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, participated in the vernissage on November 12.





Montréal, terre d'accueil

Présentée par le Conseil interculturel de Montréal (CIM), l'exposition de photos Montréal, terre d'accueil se déroulait du 14 novembre au 9 décembre dans le hall d'entrée de la Bibliothèque du Boisé. Le photographe montréalais d'origine haïtienne Kevin Calixte y dévoilait le travail exceptionnel de 13 organismes de la métropole qui accompagnent les immigrants dans leur intégration à leur nouvelle terre d'accueil.

Le vernissage s'est tenu le 18 novembre en présence du coordonnateur du CIM, **Steve Boussiki**, du président sortant du CIM, **Belgacem Rahmani**, du maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, du photographe **Kevin Calixte**, de la chef de la Division de la culture et des bibliothèques, **Andrée Tremblay**, et du conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**.

Montréal, terre d'accueil

Presented by the Conseil interculturel de Montréal (CIM), the photo exhibition entitled Montréal, terre d'accueil was featured from November 14 until December 9 in the Bibliothèque du Boisé lobby. Kevin Calixte, a Montréal photographer with Haitian roots, documented the exceptional work of 13 local organizations that accompany immigrants during their integration into their new homeland.

The vernissage was held on November 18 in the presence of the CIM coordinator, **Steve Boussiki**, the CIM Chair, **Belgacem Rahmani**, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the photographer, **Kevin Calixte**, the Head of the Division de la culture et des bibliothèques, **Andrée Tremblay**, and the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**.



Association des artistes de Saint-Laurent

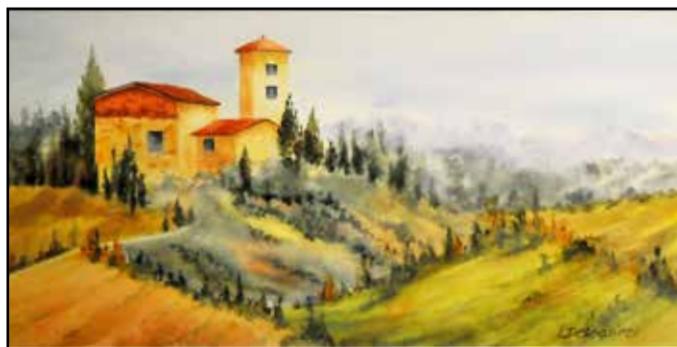
C'est le 20 octobre qu'était lancée l'exposition annuelle de l'Association des artistes de Saint-Laurent. Les participants ont mis en pratique diverses techniques en arts visuels, telles que la peinture à l'huile ou encore l'aquarelle. L'association a ainsi présenté plus d'une centaine d'œuvres, toutes riches en émotions et en couleurs.

Le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, la conseillère d'arrondissement pour le district de Norman-McLaren, **Michèle D. Biron**, et le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, en compagnie du directeur général de la Caisse populaire Desjardins de Saint-Laurent, **Yves Gibeau**, et de membres de l'association.

Association des artistes de Saint-Laurent

The launch of the annual exhibition by the Association des artistes de Saint-Laurent was held on October 20. The participants put into practice various visual arts techniques including oils and watercolours. The association presented more than 100 works, all vibrant with emotion and colour.

The City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, the Borough Councillor for Norman-McLaren District, **Michèle D. Biron**, and the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, in the company of the General Manager of the Caisse populaire Desjardins de Saint-Laurent, **Yves Gibeau**, and association members.



À
CONSERVER!

IMMEUBLES DE 8 LOGEMENTS ET MOINS

CALENDRIERS 2017 des COLLECTES PAR SECTEUR



Collecte des matières organiques (incluant les feuilles et les résidus verts)
Déposez-les dans votre bac brun. L'excédent de feuilles et de résidus verts peut être placé dans des sacs de papier ou des contenants rigides réutilisables. **Les sacs de plastique sont interdits.**

Collecte des branches d'arbre

Les branches de conifères (sapins, cèdres, etc.) sont acceptées dans la collecte des matières organiques. Pour faire ramasser les branches d'arbres feuillus (chênes, frênes, érables, etc.), composez le **311** (entre avril et novembre 2017).

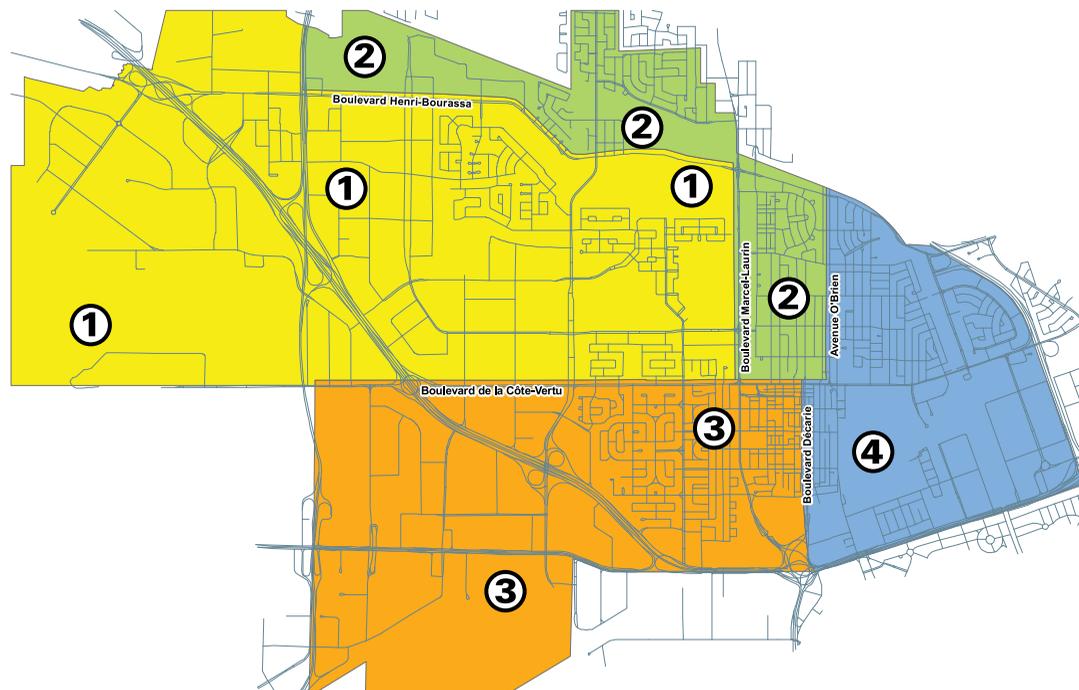
Résidus domestiques dangereux et appareils électroniques

Déposez-les à l'écocentre Saint-Laurent (3535, rue Sartelon) ville.montreal.qc.ca/ecocentre

Collecte des résidus encombrants

Une fois par mois selon le secteur (voir le calendrier).

Secteurs de collecte



MATIÈRES ACCEPTÉES DANS LES BACS



DÉCHETS



MATIÈRES RECYCLABLES



MATIÈRES ORGANIQUES

Aliments (cuits, crus ou périmés)



Papier, carton souillés et autres



Résidus verts



Immeubles de 8 logements et moins

Buildings with 8 housing units or less

3

2017

SECTEUR / DISTRICT

LUN MAR MER JEU VEN SAM DIM
MON TUE WED THU FRI SAT SUN

JANVIER / JANUARY

						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

MAI / MAY

1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13*	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

SEPTEMBRE / SEPTEMBER

				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

LUN MAR MER JEU VEN SAM DIM
MON TUE WED THU FRI SAT SUN

FÉVRIER / FEBRUARY

		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28					

JUIN / JUNE

			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

OCTOBRE / OCTOBER

						1
2	3	4	5	6	7*	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

LUN MAR MER JEU VEN SAM DIM
MON TUE WED THU FRI SAT SUN

MARS / MARCH

			1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12	
13	14	15	16	17	18	19	
20	21	22	23	24	25	26	
27	28	29	30	31			

JUILLET / JULY

						1	2
3	4	5	6	7	8	9	
10	11	12	13	14	15	16	
17	18	19	20	21	22	23	
24	25	26	27	28	29	30	
31							

NOVEMBRE / NOVEMBER

			1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12	
13	14	15	16	17	18	19	
20	21	22	23	24	25	26	
27	28	29	30				

LUN MAR MER JEU VEN SAM DIM
MON TUE WED THU FRI SAT SUN

AVRIL / APRIL

						1	2
3	4	5	6	7	8	9	
10	11	12	13	14	15	16	
17	18	19	20	21	22	23	
24	25	26	27	28	29	30	

AOÛT / AUGUST

		1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13	
14	15	16	17	18	19	20	
21	22	23	24	25	26	27	
28	29	30	31				

DÉCEMBRE / DECEMBER

					1	2	3
4	5	6	7	8	9	10	
11	12	13	14	15	16	17	
18	19	20	21	22	23	24	
25	26	27	28	29	30	31	

2017

SECTEUR / DISTRICT

4

LUN MAR MER JEU VEN SAM DIM
MON TUE WED THU FRI SAT SUN

JANVIER / JANUARY

						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

MAI / MAY

1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13*	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

SEPTEMBRE / SEPTEMBER

				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

LUN MAR MER JEU VEN SAM DIM
MON TUE WED THU FRI SAT SUN

FÉVRIER / FEBRUARY

		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28					

JUIN / JUNE

				1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11	
12	13	14	15	16	17	18	
19	20	21	22	23	24	25	
26	27	28	29	30			

OCTOBRE / OCTOBER

						1
2	3	4	5	6	7*	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

LUN MAR MER JEU VEN SAM DIM
MON TUE WED THU FRI SAT SUN

MARS / MARCH

			1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12	
13	14	15	16	17	18	19	
20	21	22	23	24	25	26	
27	28	29	30	31			

JUILLET / JULY

						1	2
3	4	5	6	7	8	9	
10	11	12	13	14	15	16	
17	18	19	20	21	22	23	
24	25	26	27	28	29	30	
31							

NOVEMBRE / NOVEMBER

			1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12	
13	14	15	16	17	18	19	
20	21	22	23	24	25	26	
27	28	29	30				

LUN MAR MER JEU VEN SAM DIM
MON TUE WED THU FRI SAT SUN

AVRIL / APRIL

						1	2
3	4	5	6	7	8	9	
10	11	12	13	14	15	16	
17	18	19	20	21	22	23	
24	25	26	27	28	29	30	

AOÛT / AUGUST

		1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13	
14	15	16	17	18	19	20	
21	22	23	24	25	26	27	
28	29	30	31				

DÉCEMBRE / DECEMBER

					1	2	3
4	5	6	7	8	9	10	
11	12	13	14	15	16	17	
18	19	20	21	22	23	24	
25	26	27	28	29	30	31	

-  Déchets / Waste
-  Matières recyclables / Recycling
-  Matières organiques / Organic waste

-  Résidus encombrants / Large trash items
-  Distribution de compost / Compost distribution *

-  Sapins de Noël / Christmas trees

* Aux Ateliers municipaux / At Municipal Workshops (13001, boul. Cavendish)